



Indication: A remettre aux personnes ayant reçu une décision négative exécutoire à l'égard de leur demande d'asile
Informations supplémentaires : <http://www.fluechtlingshilfe.ch/aide>

Hinweis: Abzugeben an Personen mit rechtskräftigem Nichteintretensentscheid. Weitere Informationen in diesem Zusammenhang: <http://www.fluechtlingshilfe.ch/hilfe>

(italiano)

La sua domanda d'asilo è stata respinta con una decisione di non entrata nel merito o negativa. Non ha inoltrato ricorso oppure il ricorso è già stato respinto.

Questo foglio informativo le spiega i suoi diritti. E' stato scritto dall'Organizzazione svizzera aiuto ai rifugiati, un'organizzazione non governativa che si impegna a favore dei diritti dei richiedenti l'asilo e dei rifugiati.

Procedura d'asilo

- La sua **procedura d'asilo è definitivamente conclusa**. Le autorità le chiedono di lasciare la Svizzera.
- Per questo motivo al Centro di registrazione riceve un biglietto del treno con il quale può viaggiare con qualsiasi treno per un giorno intero in Svizzera (fino alle ore 24:00).

Statuto di soggiorno

- Lei ora si trova **illegalmente** in Svizzera. Deve lasciare l'alloggio e provvedere a se stesso.
- Tenga con sé tutta la documentazione in merito alla sua procedura d'asilo fino al momento dell'espatrio.
- Le autorità le chiederanno ripetutamente di lasciare la Svizzera.
- Non è autorizzato a lavorare.
- Forse sarà punito per soggiorno illegale in Svizzera.

Aiuto di emergenza - Non ha soldi?

- Fino all'espatrio **ha diritto all'aiuto di emergenza** malgrado il suo soggiorno illegale in Svizzera. Questo aiuto comprende **vitto, alloggio, vestiti e prestazioni mediche** in casi urgenti.
- **Può chiedere personalmente** l'aiuto di emergenza presso ogni ufficio di assistenza sociale in Svizzera.
- Ogni cantone decide autonomamente come trattare la sua richiesta.
- Probabilmente le chiederanno di annunciarsi prima alla polizia degli stranieri. Verificheranno la sua identità e prenderanno le sue impronte digitali. Forse viene subito arrestato.
- Spesso le diranno di chiedere l'aiuto di emergenza nel cantone incaricato dell'esecuzione dell'allontanamento. Questo cantone figura sull'ultima pagina della decisione sulla domanda d'asilo.
- Se l'autorità si rifiuta di aiutarla, chiedi **una motivazione scritta**. Può fare **ricorso**. Si rivolga a un giurista.

Arresto:

- Non appena lei si rivolge a un'autorità rischia di essere arrestato!
- In stato di detenzione lei ha diritto di **contattare un giurista** e di informare parenti e conoscenti. Chieda aiuto alle autorità.
- Al più tardi entro quattro giorni un giudice dovrà verificare se l'arresto è giustificato.

Allontanamento:

- Le autorità si aspettano da lei che ritorni spontaneamente nel suo paese di origine.
- Se lei vuole ritornare nel suo paese di origine, si annunci presso la polizia degli stranieri.
- Se per il suo viaggio di ritorno necessita di documenti di identità, dovrebbe contattare la sua ambasciata. La maggior parte dei paesi hanno le loro ambasciate a Berna, capitale della Svizzera. Rappresentanze diplomatiche si trovano anche a Ginevra.
- Nel cantone chiedi **consulenza e aiuto al ritorno**.

Altre indicazioni:

- Eviti di commettere reati.
- Informi parenti e conoscenti in Svizzera sulla sua situazione.
- Sul retro trova altre informazioni di uffici regionali.

Da compilare ✍

Richiesta di aiuto di emergenza

Nome: _____ N-No.: _____

Decisione d'asilo del: _____

Sono in stato di bisogno e mi trovo in una situazione di emergenza poiché non sono in grado di provvedere al mio sostentamento.

Chiedo aiuto di emergenza in base all'art. 12 della costituzione federale.

Ufficio competente per le prestazioni di assistenza

Pomoć u nuždi – službeni ured / Aide d'urgence – Bureau officielle / Basic Assistance – official Aid / Ayudo oficial / Entidade oficial de apoio a pessoas em situação de necessidade / Танд буцалтгүй тусламж үзүүлэх байгууллага / Özel danışma yada yardım büroları / Первая помощь – официальное учреждение

அரசசார்பான அவசரஉதவி நிலையங்கள்

نقطة المعونة في حالات الضرورة لدى الجهات الرسمية

مراكز خدمات اضطراری دولتی:

Consulenze private

Privatne službe za konzultacije ili pomoć / Service de consultation ou Aide privée / Privat consultation or Aid / Ayudo particular o servicio legal / Entidades particulares de informação ou apoio / Хувийн лавлах товчоод буюу туслажийн газрууд / Resmi makamlarin acil yardım büroları / Частные справочные бюро или вспомогательные учреждения

தனியார் தகவல் மற்றும் உதவி நிலையங்கள்

/ النقط الغير حكومية للاستعلامات والمساعدات

مراكز اطلاع رساني و کمک رساني خصوصی:

Consulenze per le misure coercitive (prigione)

Pomoć kod prisilnih mjera (pritvor) / Aide en cas de «Mesures de contrainte» (détention) / Assistance in case of detention / Ayudo in caso de detención / Entidade de contacto para medidas coercivas / Албадан шахалт үзүлэх газар / Zorlayıcı tedbirler üzerine bilgi edinme ve danışma büroları (hapishane) / Помощь при вынужденных мерах (тюрьма) /

கட்டாய உதவி தேவைப்படும்போது தொடர்புகொள்ளக்கூடிய நிலையங்கள்

نقطة الاتصال الخاصة بالاجراءات الاجبارية

مراكز موقت شرايط اجباري و اضطراری:

Aiuto medicale (Hospedale)

Medicinska pomoć (bolnica) / Aide médicale (Hospital) / Medical Aid (Hospital) / Hastane / Медицинская помощь (больница)

مراكز موقت شرايط اجباري و اضطراری: